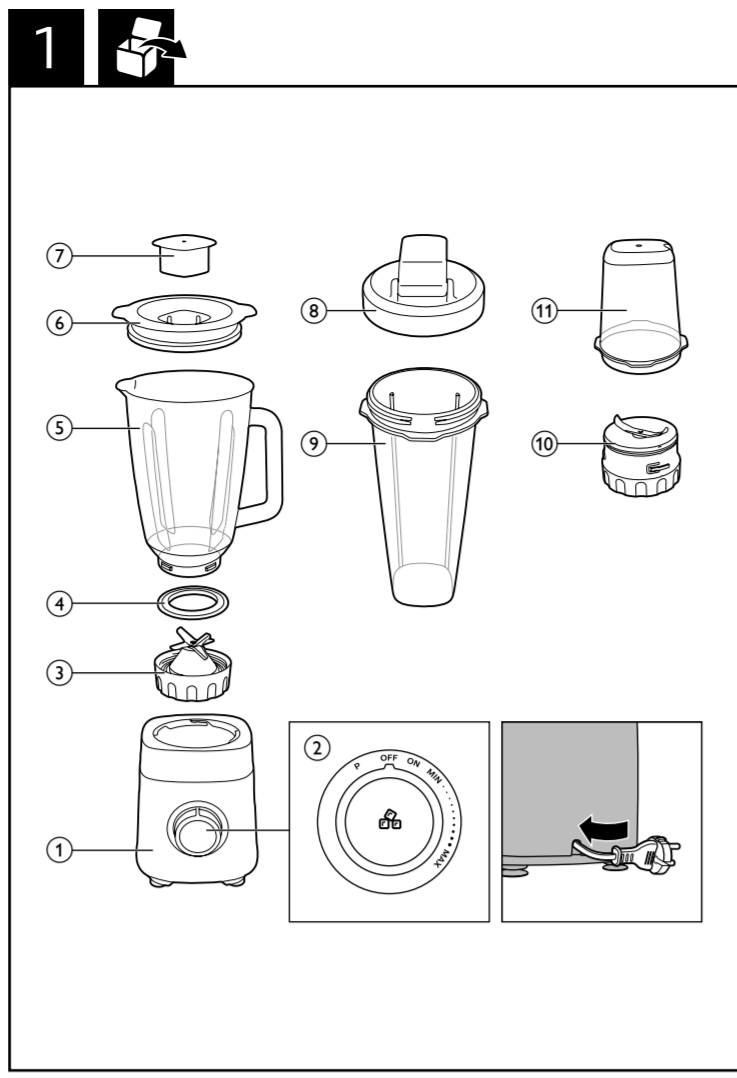


- EN User manual
- RO Manual de utilizare
- BG Ръководство за потребителя
- RU Руководство пользователя
- CS Příručka pro uživatele
- SK Priručka užívateľa
- EL Εγχειρίδιο χρήσης
- SL Uporabniški priročnik
- ET Kasutusjuhend
- SR Korisnički priručnik
- HR Korisnički priručnik
- UK Посібник користувача
- HU Felhasználói kézikönyv
- KK Колданушының нускасы
- LT Vartotojo vadovas
- MK Упатство за корисникот
- LV Lietotāja rokasgrāmata
- SQ Manual përdorimi
- PL Instrukcja obsługi



English

- 1 Motor unit with control knob
- 2 Rotary knob and preset settings
 - MIN/MAX/ON: to turn on the blender and select a blending speed setting.
 - OFF: to turn off the blender.
 - : to crush ice.
 - P: to blend briefly and for easy clean.
- 3 Blender blade unit
- 4 Sealing ring
- 5 Blender jar
- 6 Lid of blender jar
- 7 Small covering lid

Tumbler (HR3573 only)

- 8 Tumbler lid
- 9 Tumbler jar

Mill (available for some countries ONLY)

- 10 Mill blade unit
- 11 Mill jar

Български

- 1 Задвижващ блок с регулиращ клонч
- 2 Въртящ се бутон и предварително зададени настройки
 - MIN/MAX/ON: за да включите пасатора и да изберете настройка на скоростта на пасиране.
 - OFF: за да изключите пасатора.
 - : за натрошаване на лед.
 - P: за режещ блок на пасатора
 - U: Ултърнителен пръстен
 - K: Кана на пасатора
 - K: Капак на каната на пасатора
 - S: Малък покривач капак

Кана (само за HR3573)

- 8 Капак на чашата
- 9 Кана с чаша

Мелачка (Налична САМО за някои държави)

- 10 Режещ блок на мелачката
- 11 Кана на мелачката

English

- 1 Motor unit with control knob
- 2 Rotary knob and preset settings
 - MIN/MAX/ON: to turn on the blender and select a blending speed setting.
 - OFF: to turn off the blender.
 - : to crush ice.
 - P: to blend briefly and for easy clean.
- 3 Blender blade unit
- 4 Sealing ring
- 5 Blender jar
- 6 Lid of blender jar
- 7 Small covering lid

Tumbler (HR3573 only)

- 8 Tumbler lid
- 9 Tumbler jar

Mill (available for some countries ONLY)

- 10 Mill blade unit
- 11 Mill jar

Български

- 1 Задвижващ блок с регулиращ клонч
- 2 Въртящ се бутон и предварително зададени настройки
 - MIN/MAX/ON: за да включите пасатора и да изберете настройка на скоростта на пасиране.
 - OFF: за да изключите пасатора.
 - : за натрошаване на лед.
 - P: за режещ блок на пасатора
 - U: Ултърнителен пръстен
 - K: Кана на пасатора
 - K: Капак на каната на пасатора
 - S: Малък покривач капак

Кана (само за HR3573)

- 8 Капак на чашата
- 9 Кана с чаша

Мелачка (Налична САМО за някои държави)

- 10 Режещ блок на мелачката
- 11 Кана на мелачката

English

- 1 Motor unit with control knob
- 2 Rotary knob and preset settings
 - MIN/MAX/ON: to turn on the blender and select a blending speed setting.
 - OFF: to turn off the blender.
 - : to crush ice.
 - P: to blend briefly and for easy clean.
- 3 Blender blade unit
- 4 Sealing ring
- 5 Blender jar
- 6 Lid of blender jar
- 7 Small covering lid

Tumbler (HR3573 only)

- 8 Tumbler lid
- 9 Tumbler jar

Mill (available for some countries ONLY)

- 10 Mill blade unit
- 11 Mill jar

Eesti

- 1 Mootorisüksioon koos juhtnupuga
- 2 Ketas ja eelseadistused
 - MIN/MAX/ON: kanniksikeri sisselülitamiseks ja segamiskiiruse seadistuse valimiseks.
 - OFF: kanniksikeri väljalülitamiseks.
 - : jää purustamiseks.
 - P: kanniksikeri lõiketerade moodul
- 3 Rõngastihend
- 4 Kanniksikeri kann
- 5 Kanniksikeri kannu kaas
- 6 Väike kaas

Joogikliias (ainult HR3573)

- 8 Joogikliias kaas
- 9 Joogikliias

Peenestaja (Saadaval AINULT osades riikides)

- 10 Peenestaja lõiketerad
- 11 Peenestaja kann

Hrvatski

- 1 Jedinica motora s regulatorom
- 2 Kružni regulator i unaprijed postavljene postavke:
 - MIN/MAX/ON: uključuje blendera i odabir postavke brzine blendanja.
 - OFF: isključuje blendera.
 - : za drobljenje leda.
 - P: za drobljenje leda.
- 3 Jedinica s rezačima blendera
- 4 Brtveni prsten
- 5 Vrč blendera
- 6 Poklopac vrča blendera
- 7 Mali poklopac

Dodatak za blendanje (samo HR3573)

- 8 Poklopac posude za blendanje
- 9 Posuda za blendanje

Mlinac (Dostupno je SAMO za neke države)

- 10 Jedinica s rezačima mlina
- 11 Posuda mlina

Magyar

- 1 Motorregység és kezelőgombbal
- 2 Forgatható gomb és előbeállítások
 - MIN/MAX/ON: a turmixgép bekapcsolása és a turmixolási fokozat kiválasztása.
 - OFF: a turmixgép kikapcsolása.
 - : jégaprításához.
 - P: a rövid turmixoláshoz és egyszerű tisztításhoz.
- 3 sMIN/MAX/ON: a turmixgép bekapcsolása és a turmixolási fokozat kiválasztása.
- OFF: a turmixgép kikapcsolása.
- : jégaprításához.
- P: a rövid turmixoláshoz és egyszerű tisztításhoz.
- 4 A turmixkeheley fedele
- 5 SKis fedél

İvõpohár (csak a HR3573 típusnál)

- 8 İvõpohár fedele
- 9 İvõpohár pohár

Daráló (CSAK egyes országokban elérhető)

- 10 Daráló aprítókése
- 11 Darálóedény

Lietuvių

- 1 Variklio įtaisas su reguliatoriumi
- 2 Valdymo rankenėlė ir išankstiniai nustatymai
 - MIN/MAX/ON: pentu a pomri blenderi su a selecta o setare de viteză de procesare.
 - OFF: pentu a opri blenderul.
 - : pentu a zdrobi Leah.
- 3 Bloc tăietor al blenderului
- 4 Garnitură de etanșare
- 5 Vasul blenderului
- 6 Capac al vasului blenderului
- 7 Capac mic

Stiklinė (tik HR3573 modelis)

- 8 Puodelio dangtelis
- 9 Puodelio indas

Smulkintuvas (Prieinama TIK tam tikrose šalyse)

- 10 Smulkintuvo menčių įtaisas
- 11 Smulkintuvo indas

Latviešu

- 1 Motora nodalījums ar vadības pogu
- 2 Grozāmlī poga un iepriestatījumu pogas
 - MIN/MAX/ON: lai ieslēgtu blenderi un izvēlētos blendēšanas ātruma iestatījumu.
 - OFF: vylkulošne blendera.
 - : lai ieslēgtu blenderi.
 - : lai samācīnātu ledu.
- 3 Jedinica s rezačima blendera
- 4 Brlveni prsten
- 5 Vrč blendera
- 6 Poklopac vrča blendera
- 7 Mlali poklopac

Glaze (tikai HR3573)

- 8 Glāzes vāks
- 9 Glāzes krūka

Dzirnāvīpas (Pieejams TIKAI dažās valstīs)

- 10 Dzirnāvīpas asmeņu bloks
- 11 Dzirnāvīpas krūka

Polski

- 1 Człści silnikowa z pokrętlej regulacyjnym
- 2 Pokrętle i ustawienia wstępne
 - Przyciski MIN/MAX/ON: umozliwiają włączenie blendera i wybranie nastawienia prędkości miksovania.
 - Przycisk OFF: umozliwia wylączenie blendera.
 - : umozliwia kruszenia lodu.
 - P: służy na wprnutie mixera.
- 3 Człści tnąca blendera
- 4 Uszczelka
- 5 Dzbanek blendera
- 6 Pokrywka dzbanka
- 7 SPrkrywka mlynka

Kubek (tylko model HR3573)

- 8 Pokrywka kubka
- 9 Dzbanek kubka

Młynek (Dostępne TYLKO w niektórych krajach)

- 10 Człści tnąca mlynka
- 11 Dzbanek mlynka

Română

- 1 Bloc motor cu buton de control
- 2 Butonul rotativ și setările predefinite
 - MIN/MAX/ON: pentu a pomri blenderul și a selecta o setare de viteză de procesare.
 - OFF: pentu a opri blenderul.
 - : pentu a zdrobi Leah.
- 3 Bloc tăietor al blenderului
- 4 Garnitură de etanșare
- 5 Vasul blenderului
- 6 Capac al vasului blenderului
- 7 Capac mic

Recipient on-the-go (numai HR3573)

- 8 Capacul recipientului on-the-go
- 9 Recipient on-the-go

Rāšnitā (Disponibil DOAR pentu anumite țări)

- 10 Bloc tăietor al rāšniței
- 11 Vas pentu rāšnitā

Русский

- 1 Блок электродвигателя и переключатель режимов
- 2 Поворотный переключатель и предустановки
 - MIN/MAX/ON: включение blendera и выбор режима скорости.
 - : Drobljenje leda.
 - OFF: выключение blendera.
 - : дробление льда.
- 3 Jedinica s rezačima blendera
- 4 Уплотнительное кольцо
- 5 Улитин blendera
- 6 Крышка кувшина blendera
- 7 Маленькая крышка

Stakan (только модель HR3573)

- 8 Крышка стакана
- 9 Stakan

Мельница (Применно ТОЛЬКО к некоторым странам)

- 10 Ножевой блок мельницы
- 11 Кувшин мельницы

Slovenčina

- 1 Pohonnā jednota s ovlādācím regulātorom
- 2 Otočný regulātor a predvolené nastavenia
 - MIN/MAX/ON (MIN./MAX./ZAP): Sľužia na zapnutie mixera a vber nastavenia rychlosti mixovania.
 - OFF (VYP.): Sľuží na vprnutie mixera.
 - : Sľuží na drvenie ľadu.
 - Tiesniaci krúžok
 - Nádobka mixera
 - Veko nádoby mixera
 - Sľužia na zakrytie mlynčeka
- 3 Jedinica s rezačima blendera
- 4 Uszczelka
- 5 Dzbanek blendera
- 6 Pokrywka dzbanka
- 7 SPrkrywka mlynka

Pohár (iba model HR3573)

- 8 Veko pohára
- 9 Uzavratelny pohár

Mlynček (K dispozicii IBA pre niektóre krajiny)

- 10 Nástavec na mletie
- 11 Nádobka mlynčeka

Slovenščina

- 1 Motorna enota z regulatorjem
- 2 Vrtljivi regulator ter prednastavitve
 - MIN/MAX/ON: za vklop mešalnika in izbiro nastavitve hitrosti mešanja.
 - OFF: za izklop mešalnika.
 - : za drobljenje ledu.
- 3 Režinca enota mešalnika
- 4 Tesnilni obroček
- 5 Posoda mešalnika
- 6 Poklopec posode mešalnika
- 7 Mali pokrov

Lonček (samo pri HR3573)

- 8 Pokrov lončka
- 9 Lonček

Mlinček (Na voljo SAMO za nekatere države)

- 10 Režinca enota mlinčka
- 11 Posoda mlinčka

Srpski

- 1 Jedinica motora sa regulatorom
- 2 Rotirajuće dugme i unapred podešene postavke
 - MIN/MAX/ON: Uključuje blendera i izbor postavke brzine pasiranja.
 - OFF: isključivanje blendera.
 - : Drobljenje leda.
- 3 Jedinica miksera sa sečivima
- 4 Zapfivni prsten
- 5 Bokal blendera
- 6 Poklopac za bokal blendera
- 7 Sali poklopac

Posuda za miksovane (samo HR3573)

- 8 Poklopac posude za miksovane
- 9 Bokal posude za miksovane

Mlin (Dostupno je SAMO za neke zemlje)

- 10 Sečivo mlina
- 11 Posuda mlina

Українська

- 1 Блок двигуна з регулятором
- 2 Поворотний регулятор і налаштування програм
 - MIN/MAX/ON: вмкнення blendera і вибір швидкості подрібнення.
 - OFF: вимкнення blendera.
 - : подрібнення льда.
- 3 Річний блок blendera
- 4 Ущільнююче кільце
- 5 Чаша blendera
- 6 Кришка чаші blendera
- 7 SМала кришка

Пляшка-кухоль (лише HR3573)

- 8 Кришка пляшки-кухля
- 9 Чаша пляшки-кухля

Млинок (Доступно ЛИШЕ в окремих країнах)

- 10 Річний блок млинка
- 11 Чаша млинка

Қазақ

- 1 Бакылау түймесі бар электродвигател блогы
- 2 Айналмалы тұтқа және алдың ала орнатылған теңешілер
 - MIN/MAX/ON (MIN./MAX./KOCY): blender қосып, араластыру жылдамдығы параметрін таңдаңыз.
 - OFF (BLIP): blenderді ошыру үшін.
 - : мұзды ұсау.
- 3 Blenderдің пышақ бөлігі
- 4 Мөрлейтін сәкіна
- 5 Blender құмырасы
- 6 Blender құмырасының қақпағы
- 7 Мали поклов

Stakan (tek HR3573 үлгісі gana үшін)

- 8 Stakan қақпағы
- 9 Stakan құмырасы

Устқыш (Кейбір елдер үшін ҒАНА қолжетеді)

- 10 Устқыш пышақ бөлігі
- 11 Дирмен құмырасы

Македонски

- 1 Motor со регулатор
- 2 Ротационски регулатор и однапред поставени поставки
 - MIN/MAX/ON: за да го вклучите blenderот и да изберете поставка за брзината на blendирање.
 - OFF: за да го исклучите blenderот.
 - : за дробене мраз.
 - P: за кратко blendирање и лесно чистење.
- 3 Jedinica s rezačima blendera
- 4 Zapfivni prsten
- 5 Bokal blendera
- 6 Poklopac za bokal blendera
- 7 Sali poklopac

Posuda za miksovane (samo HR3573)

- 8 Poklopac posude za miksovane
- 9 Bokal posude za miksovane

Mlin (Dostupno je SAMO za neke zemlje)

- 10 Sečivo mlina
- 11 Posuda mlina

Українська

- 1 Блок двигуна з регулятором
- 2 Поворотний регулятор і налаштування програм
 - MIN/MAX/ON: вмкнення blendera і вибір швидкості подрібнення.
 - OFF: вимкнення blendera.
 - : подрібнення льда.
- 3 Річний блок blendera
- 4 Ущільнююче кільце
- 5 Чаша blendera
- 6 Кришка чаші blendera
- 7 SМала кришка

Пляшка-кухоль (лише HR3573)

- 8 Кришка пляшки-кухля
- 9 Чаша пляшки-кухля

Млинок (Доступно ЛИШЕ в окремих країнах)

- 10 Річний блок млинка
- 11 Чаша млинка

Shqip

- 1 Njësia e motorit me çelësin e komandimit
- 2 Çelësi rrotullues dhe cilësimet e paracaktuara
 - MIN/MAX/ON: për të ndezur mikserin dhe për zgjedhur shpejtësinë e përzierjes.
 - OFF: për të çelatur akullin.
 - P: për përzierje të shpejtë dhe për pastrim të lehtë.
- 3 Njësia e theleve të mikserit
- 4 Gomina
- 5 Kana e mikserit
- 6 Kapaku i kanës së mikserit
- 7 Kapaku i vogël mbulues

Gota (vetëm HR3573)

- 8 Kapaku i gotës
- 9 Gota e përzierjes

Grireshë (Ofrohet VETEM për disa shtete)

- 10 Njësia e theleve të grireshës
- 11 Kana e grireshës

Функция за импулсен режим и натрошаване на лед

За да обработите продукти за кратко (като чеснь), завъртете въртящия се бутон в положение P (PULSE).
 За натрошаване на лед натиснете бутона за натрошаване на лед. За да спрете, нагласете въртящия се бутон в положение OFF.
Съвет
 • За да обработите продукти за много кратко, завъртете въртящия се бутон в положение P (PULSE) няколко пъти.
 • За натрошаване на лед натиснете бутона . За спиране натиснете бутона за разбиване на лед отново или завъртете въртящия се копче до позиция OFF (изкл.).
 • Не ползвайте функцията за импулсен режим в продължение на повече от няколко секунди наведнъж.

Кана (Фиг. 3)

Направете си смутита или шейкове директно с каната. Свалете режещия блок и поставте капака на каната. След това можете да извадите каната и да се насладите директно от нея.

Забелжка

- Никога не претрелвайте каната над индикатора за максимално ниво, за да избегнете разливане.
- Никога не силвите в каната безалкохолни напитки, за да избегнете разливане.

Почистване (Фиг. 6)

Лесно почистване на каната на пасатора: Следвайте стъпки 1, 2, 3, 4.
Забелжка: Завъртете въртящото се копче към позиция P (пулсация) няколко пъти.
Защита от прегряване на мотора
 Това уред е снабден със защита срещу прегряване. При прегряване уредът се изключва автоматично. Изключете уредът и го оставете да изстине в продължение на 30 минути. След това отново включете изстине в контакт и включете у

Еесті

Enne esimee kasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt prt „Puhastamine“).

Märkus

- Ärge ületage joonisel 5 näidatud töötlemise kestust ega toiduainete maksimaalseid koguseid.
- Ärge kasutage seadet raske koormuse pikemalet kui 60 sekundit. Laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui töötlemist jätkate.
- Ärge püüdke töödelda väga pakse koostisaineid, näiteks levitainast või kartulilõhnu.

Kannmikser (joonis 2)

Kannmikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljajamhlade, supptide, jookide ning kokteilide segamiseks,
- pehmete koostisainete segamiseks, näiteks pannkoogitaina või majoneesi valmistamiseks.
- Keedetud koostisainete püreesutamise.

Märkus

- Mahaloksumise vältimiseks ärge kunagi täitke kannmikserit üle suurima lubatud taseme (1,5 liitrit).

Impuls- ja jää purustamise funktsioon

Koostisainete (nt küüslauk) kiireks töötlemiseks pöörake ketas asendisse P (impulsrežiim).

Jää purustamiseks vajutage jääpurustaja nuppu. Masina peatamiseks pöörake ketas asendisse OFF.

- Näpunäide**
- Koostisainete kiireks töötlemiseks keerake ketas asendisse P (impulsrežiim) mitu korda järjest.
- Jää purustamiseks vajutage jääpurustaja nuppu ⓘ. Seiskamiseks vajutage uuesti jääpurustaja nuppu ⓘ või keerake ketas väljalülitatud asendisse (OFF).
- Ärge kasutage impulsrežiimi kunagi pikemalet kui mõni sekund.

Joogiklaas (joonis 3)

Valmistage smoothis või segusid otse joogiklaas. Võtke lõketerade moodul välja ja jooki joogiklaasi kaasa peale. Seejärel saate joogiklaasi kaasa võtta ja jooki vahetult nauda.

Märkus

- Mahaloksumise vältimiseks ärge täitke joogiklaasi üle suurima lubatud taseme.
- Mahaloksumise vältimiseks ärge täitke joogiklaasi karastusjoogiga.

Puhastamine (joonis 6)

Kannmikseri kannu hõlbust puhastamine: järgige neid samme: 1, 2, 3, 4.

Märkus. Keerake ketas asendisse P (impulsrežiim) mitu korda.

Motori ülekuumenemiskaitse

See seade on varustatud ülekuumenemiskaitsega. Ülekuumenemisel lülitub seade automaatselt välja. Lülitage seade vooluvõrgust välja ja laske sellel 30 minutit jahtuda. Seejärel sisestage pistik uuesti seinakontakti ja lülitage seade sisse. Kui ülekuumenemiskaitse aktiveerub liiga sageli, võtke ühendust oma Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskusega.

Hrvatski

Prije prvog korištenja

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).

Napomena

- Nemojte premašiti maksimalne količine i vrijeme obrade naznačene na slici 5.

- Ako radite s velikim količinama, nemojte ostavljati aparat da radi duže od 60 sekundi bez zaustavljanja i prije sljedeće operacije ga ostavite da se ohladi na sobnu temperaturu.

- Nemojte pokušavati gnječiti kumpir ili obradivati vrlo debele sastojke kao što je jesto za kruh.

Blender (slika 2)

Blender je namijenjen:

- Miješanja tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapa.
- Miješanja mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- Pasiranje kuvanih sastojaka.

Napomena

- Vrč blendera nikada nemojte puniti iznad oznake maksimalne razine (1,5 l) kako ne bi došlo do proljevanja.

Funkcije za pulsiranje i drobljenje leda

Za kratku obradu sastojka (kao što je češnjak) nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju P (PULSE, pulsiranje).

Za drobljenje leda pritisnite gumb pripadajuću gumb. Za zaustavljanje okrenite kružni regulator u položaj OFF (isključeno).

Savjet

- Za kratku obradu sastojaka nekoliko puta okrenite kružni regulator na poziciju P (PULSE, pulsiranje).
- Za drobljenje leda pritisnite gumb pripadajuć gumb ⓘ. Za zaustavljanje ponovo gumb za drobljenje leda ⓘ ili okrenite kružni regulator u položaj OFF.
- Funkciju pulsiranja nikada ne koristite duže od nekoliko sekundi odjednom.

Dodatka za blendenje (slika 3)

Pripremite smoothie ili frappe izvorno pomoću posude za blendenje. Izvadite jedinicu s rezadžima i priravnite poklopac vrča za blendenje. Zatim možete izvaditi vrč za blendenje i uživati izravno.

Napomena

- Vrč za blendenje nikada nemojte puniti iznad oznake maksimalne razine kako ne bi došlo do proljevanja.
- Vrč za blendenje nikada nemojte puniti gaziranim pićima kako ne bi došlo do proljevanja.

Čišćenje (slika 6)

Jednostavno čišćenje vrča blendera: slijedite korake: 1 2 3 4.

Napomena: svakako kružni regulator okrenite na položaj P (Pulse, pulsiranja) nekoliko puta.

Zaštita od pregrijavanja motora

Ovaj aparat ima zaštitu od pregrijavanja. Ako se aparat pregrije, automatski će se isključiti. Isključite aparat i ponov te ga ostavite da se hladi 30 minuta. Zatim vratite utikač u utičnicu i ponov uključite aparat. Ako se zaštita od pregrijavanja previše često aktivira, obratite se prodavaču proizvoda tvrtke Philips ili ovlaštenom Philips servisnom centru.

Magyar

Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Megjegyzés

- Ne lépje túl az 5. ábrán feltüntetett maximális mennyiséget és használati időt.
- Ne működtesse a készüléket 60 másodpercnél tovább egyszerűre, ha nehezebben feldolgozható anyagokkal dolgozik, és hagyja, hogy szobahőmérsékletűre hűljön a következő használathoz.
- Ne kísérletezzen meg kenyérférszta vagy krumpiliprűe sűrűségű anyagokat feldolgozni.

Turmixgép (2. ábra)

A turmixgép felhasználási területel:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixerésére.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Fótt alapanyagok pürésítése.

Megjegyzés

- A kiomlés elkerülésére érdekében soha ne töltse meg a turmixpoharat a maximális szintjelzésen túl (1,5 liter).

Pulzálás és jégaprítás funkció

Az alapanyagok rövid feldolgozásához (pl. fohagyama esetén) forgassa el a forgatható gombot P (pulzálás) állásba.

Jégaprításához nyomja meg a jégaprítás gombot. A leállításhoz állítsa a forgatható gombot OFF (kikapcsol) pozícióba.

Tipp

- Az alapanyagok nagyon rövid feldolgozásához forgassa többször a forgatható gombot P (pulzálás) állásba.
- Jégaprításához nyomja meg a jégaprítás gombot ⓘ.
- A leállításhoz nyomja meg újra a jégaprítás gombot ⓘ, vagy forgassa a forgatható gombot OFF (kikapcsol) pozícióba.
- A pulzálás funkcióiban ne használja a készüléket egyszerűre néhány másodpercnél tovább.

Ívópohár (3. ábra)

Közvetlenül az ívópohárban készítheti el a turmixokat. Távolítsa el az aprítókéseket, majd rögzítse az ívópohár fedelét. Ezután már kivehetí az ívópoharat, és közvetlenül a pohárábról konyhaijgata a turmixot.

Megjegyzés

- A kiomlés elkerülésére érdekében soha ne töltse meg az ívópoharat a maximális szintjelzésen túl.
- A kiomlés elkerülésére érdekében soha ne töltösn üdítőitalt az ívópohárba.

Tisztítás (6. ábra)

A turmixkehely tisztítása egyszerű: Kövesse az alábbi lépéseket: 1 2 3 4.

Megjegyzés: Forgassa el néhányszor a forgatható gombot P (pulzálás) állásba.

A motor túlmelegedése elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Túlhevülés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és 30 percig hagyja hűlni. Ezt követően csatlakoztassa ismét a csatlakozódugót a fali aljzathoz, és kapcsolja be készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem túl gyakran kápcsol be, forduljon Philips márkakereskedéshez vagy Philips szakszervizhez.

Lietuvai

Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrų „Valymas“).

- Pastaba**
- Neviršykite didžiausių kiekių ir gaminimo laiko, nurodytų 5 pav. Niekada nesinaudokite prietaisu ilgiau nei 60 sekundžių vienu metu esant didelėms apkrovoms ir leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros prieš tęsdami.
 - Nenaudokite prietaiso, apdorodami itin tirštą masę, pvz., duonos tešlą arba bulvių košę.

Maišytuvas (2 pav.)

Maišytuvas skirtas:

- Skydams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gerimui mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštesniems produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtų ingredientų trynimas.

Pastaba

- Niekada nepripildykite maišytuvo ašocio virš nurodytos didžiausios žymos (1,5 litro), kad lskytai neišsilieči.

Pulsavimo ir ledo grūdimo funkcija

Noredami greitai apdoroti produktus (pvz., česnaką), pasukite valdymo rankenėlę į padėtį „P“ (PULSE).

Noredami grūsti ledą, paspauskite ledo grūdimo mygtuką. Noredami baigti, pasukite valdymo rankenėlę į OFF padėtį.

Patarimas

- Noredami labai trumpai apdoroti produktus, kelis kartus pasukite valdymo rankenėlę į padėtį „P“ (PULSE).
- Noredami grūsti ledą, apaspauskite ledo grūdimo mygtuką ⓘ. Noredami sustabdyti, dar kartą paspauskite ledo grūdimo mygtuką ⓘ arba pasukite valdymo rankenėlę į padėtį OFF.
- Pulsavimo funkcijos nenaudokite ilgiau nei kelias sekundes be sustojimo.

Stiklinė (3 pav.)

Ruoškite kokteilus tiesiog puodelyje. Numikite pjūstymu įtaisą ir uždeikite stiklinės dangtelį. Pasimikite stiklinę su savimi ir mėgaukitės gerimu.

Pastaba

- Niekada nepripildykite stiklinės virš nurodytos didžiausios žymos, kad skysčiai neišsilietų.
- Į stiklinę niekada nepilkite gaiviųjų gazuotų gerimų, kad skysčiai neišsilieči.

Valymas (6 pav.)

Paprastas maišytuvo indo valymas: atlikite 1 2 3 4 veiksmus.

Pastaba: įsitikinkite, kad kelis kartus pasukote valdymo rankenėlę į padėtį „P“ (Pulse).

Variklui apsauga nuo perkaitimo

Šiame prietaise įrengta apsauga nuo perkaitimo funkcija. Kai prietaisas perkaista, jis išsijungia automatiškai. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir palikite jį 30 min., kad atvėstų. Tada vėl įkiškite kiškuką į matinimo įtaisą ir įjunkite prietaisą. Jei apsauga nuo perkaitimo funkcija įsijungia pernelly dažnai, kreipkitės į „Philips“ pardavėjų arba įgaliojati „Philips“ paslaugų centrą.

Latviešu

Pirms ierces pirmās izmantošanas reizes pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu „Tīrīšana“).

Piezīme

- Nepārsniedziet 5. att. norādītos maksimālos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Nedarbiniet ierici ilgāk par 60 sekundēm, apstrādājot cietus produktus, un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai, pirms apstrādāt nākamo partiju.
- Nemēģiniet apstrādāt ļoti biezus ēdienes, piemēram, maizes mīklu vai kartupeļu biezpuru.

Blenderis (2. att.)

Blenderis ir paredzēts:

- Skidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiliu, jautku dzerēmu jaukšanai.
- Viskozu sastāvlau, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- Biezēna veidošana no vārimiem produktiem.

Piezīme

- Nekad nepārpildiet blendera krūru pāri maksimālā līmeņa rādījumam (1,5 litri), lai nepieļautu izsīkšanās.

Pulsācijas un ledu smalcināšanas funkcija

Lai produktus (piemēram, piplokus) apstrādātu īsu laiku, pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā P (PULSE).

Lai smalcinātu ledus, nospiediet ledu smalcināšanas pogu. Lai apturētu darbu, pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā OFF.

Padoms

- Lai produktus apstrādātu īsu laiku, pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā P (PULSE) vairākas reizes.
- Lai smalcinātu ledus, nospiediet ledu smalcināšanas pogu ⓘ. Vēlreiz vai pagrieziet grozāmo pogu pozīcijā OFF (izslēgts).
- Nekad neizmantojiet pulsa režīmu ilgāk par vairākām sekundēm vienā reizē.

Glāze (3. att.)

Pagatavojiet savus smūtijus vai kokteļus uzreiz. Nepemiet asmeņu bloku un pievienojiet glāzes vāci. Pēc tam varat izņemt glāzes krūru ārā un baudīt tās saturu tieši veidā.

Piezīme

- Nekad nepārpildiet glāzes krūru pāri maksimālā līmeņa rādījumam, lai nepieļautu izsīkšanās.
- Nekad nelejiet glāzei limonādes, lai novērstu izsīkšanās.

Tīrīšana (6. att.)

Vienkārša blendera krūkas tīrīšana: izpildiet darbības: 1 2 3 4.

Piezīme: ragūieties, lai grozāmā pogu tiktu pagriezta pozīcijā P (pulsācijas) vairākas reizes.

Motora aizsardzība pret pārkaršanu

Šajā ierīcē ir iestrādāta aizsardzība pret pārkaršanu. Ja ierīce pārkarst, tā automatski izslēdzas. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai 30 minūtes atdzist. Pēc tam atkal pievienojiet kontaktdrāksu elektrotīklam un ieslēdziet ierīci vēlreiz. Ja aizsardzība pret pārkaršanu izslēdzas pārāk bieži, sazinieties ar savu Philips izplatītāju vai Philips pilnvarotu servisa centru.

Polski

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Uwaga

- Nie przekraczaj maksymalnej ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku 5.
- Podczas przetwarzania dużej ilości składników nie włączaj urządzenia na dłużej niż 60 sekund. Po tym czasie odcezkaj, az urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.
- Nie próbuj miksować bardzo gęstych substancji, takich jak ciasto na chleb lub pure.

Blender (rys. 2)

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucieranie gotowanych składników.

Uwaga

- Aby uniknąć rozlania, nie napełniaj dzbanka blendera powyżej wskaźnika maksymalnego poziomu (1,5 l).

Funkcja pulsacji i funkcja kruszenia lodu

Aby krótko miksować składniki (np. czosnek), ustaw pokrętko w pozycji P (PULSE).

Aby rozdrobnić lód, nacisnij przycisk kruszenia lodu. Aby zatrzymać urządzenie, ustaw pokrętko w pozycji OFF.

Wskazówka

- Aby bardzo krótko miksować składniki, kilkakrotnie ustaw pokrętko w pozycji P (PULSE).

Mixer jest určeny na:

- Mixowanie tekińch, napr. mlięczyńch wýrobkov, omáčkov, ovocných džusov, polievok, miešaných nápojov a shakeov.
- Mixovanie jemných surovín, napr. palacínového cesta alebo majonéza.
- Príprava pyré z uvarených surovín.

Poznámka

- Aby ste predišli rozliatiu, nádobu mixéra nikdy nenaplníte nad značku maximálnej úrovne (1,5 litra).

Funkcia pulzného režimu a drvenia ľadu

Ak chcete nákrátko spustiť spracovanie surovín (napr. cesnaku), otočte otočný regulátor do polohy P (IMPULZ).

- Nigdy nie napełniaj dzbanka kubka napojami gazowanymi, aby uniknąć rozlania.

Czyszczenie (rys. 6)

Latwe czyszczenie dzbanka blendera: wykonaj czynności 1 2 3 4.

Uwaga: kilkakrotnie obróć pokrętko do pozolenia P (Pulse).

Oschrona przed przegrzaniem silnika

To urządzenie jest wyposażone w ochronę przed przegrzaniem. Jeśli podczas do przegrzania urządzenia, wyłącz się ono automatycznie. Należy wówczas wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekać 30 minut, aż urządzenie ostygnie. Następnie należy włożyć wtyczkę z powrotem do gniazdka elektrycznego i ponownie włączyć urządzenie. Jeśli ochrona przed przegrzaniem włącza się zbyt często, skontaktuj się z sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

Română

Înainte de prima utilizare
Curăți bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultă capitolul „Curățarea”).

Notă

- Nu depăși cantitățile și duratele de procesare maxime indicate în fig. 5.
- Nu lăsa aparatul să funcționeze mai mult de 60 de secunde odată atunci când prepari o cantitate mare de produse și lasă-l să se răcească la temperatura camerei înainte de a reporni.
- Nu încerca să procesezi rețete ce au consistență foarte densă precum aluatul de pâine sau cartofi piure.

Blenderul (fig. 2)

Blenderul este proiectat pentru:

- Amețecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktailuri, shake-uri.
- Amețecarea ingredientelor moi, de exemplu, aluat de prăjituri sau maioneză.
- Pasarea ingredientelor gătte.

Notă

- Nu umple niciodată vasul blenderului peste nivelul maxim indicat (1,5 litri) pentru a evita vărsarea.

Funcțiile impuls și de zdrobire a gheții

Pentru o procesare scurtă a ingredientelor (precum usturoii), roțește butonul rotativ în poziția P (PULSE).

Pentru a zdrobi gheață, apăsa butonul de zdrobire a gheții. Pentru oprire, roțește butonul rotativ în poziția OFF.

Sfat

- Pentru a procesa ingredientele foarte scurt, roțește de câteva ori butonul rotativ în poziția P (PULSE).
- Pentru a zdrobi gheață, apăsa butonul de zdrobire a gheții ⓘ. Pentru oprire, apăsa din nou butonul de zdrobire a gheții ⓘ sau roțește butonul rotativ în poziția OFF (Opri).
- Nu umple niciodată vasul impuls mai mult de câteva secunde fără oprire.

Recipientul on-the-go (fig. 3)

Prepara smoothie-uri sau shake-uri direct în recipientul on-the-go. Scoate blocul tăietor și atașează capacul recipientului on-the-go. Apoi poți scoate recipientul on-the-go și savura preparatul imediat.

Notă

- Nu umple niciodată recipientul on-the-go peste nivelul maxim indicat pentru a evita vărsarea.
- Nu umple niciodată vasul tamburului cu băutura acidulată pentru a evita vărsarea.

Curățarea (fig. 6)

Curățarea ușoară a vasului blenderului: urmează pașii: 1 2 3 4.

Notă: roțește butonul rotativ în poziția P (Impuls) de câteva ori.

Protecție împotriva supraîncălzirii motorului

Acest aparat este echipat cu protecție la supraîncălzire. Aparatul se oprește automat în cazul supraîncălzirii. Scoate aparatul din priză și lasă-l să se răcească timp de 30 minute. Apoi introduceți ștecherul în priză de alimentare și repornește aparatul. Contactați distribuitorul Philips sau un centru de servicii Philips autorizat dacă protecția la supraîncălzire se activează prea des.